

AUTORIZACE A POTVRZENÍ O ŠKOLENÍ AUTHORISATION AND CONFIRMATION OF TRAINING

Olympus Medical Systems Corp.
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi,
Tokyo 192-8507
Japonsko
(dále jen „OMSC“)

Olympus Medical Systems Corp.
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi,
Tokyo 192-8507
Japan
(hereinafter referred to as “OMSC”)

jakožto výrobce zdravotnických prostředků, potvrzuje, že

as a manufacturer of medical products, confirms that

společnost

OLYMPUS CZECH GROUP, s.r.o., člen koncernu,

Evropská 176/16,

160 41 Praha 6 – Vokovice, Česká republika,

zapsaná v obchodním rejstříku: Městský soud v Praze, vložka C, oddíl 93921

(dále jen „OCG“),

company

OLYMPUS CZECH GROUP, s.r.o., člen koncernu,

Evropská 176/16,

160 41 Prague 6 – Vokovice, Czech Republic,

entered in the Commercial Register: Municipal Court in Prague, entry C, section 93921

(hereinafter referred to as “OCG”);

je naším autorizovaným distributorem, autorizovanou servisní organizací a jediným oprávněným subjektem pro jednání s Všeobecnou zdravotní pojišťovnou ČR, se sídlem Orlická 4/2020, 130 00 Praha 3, Česká republika a s ostatními zdravotními pojišťovnami, ve věci úhrad zdravotnických prostředků Olympus z veřejného zdravotního pojištění v ČR,

is an authorised distributor, authorised service organisation and the sole entity authorised to negotiate with Všeobecná zdravotní pojišťovna ČR, registered office: Orlická 4/2020, 130 00 Prague 3, Czech Republic, and other health insurance companies, on payment for Olympus medical products from public health insurance in the Czech Republic;

OMSC zmocňuje společnost

OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG,

Wendenstrasse 14-16, 20097 Hamburg, Německo,

jakožto přímého distribučního partnera OCG ke tvorbě a vydávání jediného platného ceníku pro portfolio OMSC distribuované společností OCG,

OMSC gives full power to

OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG,

Wendenstrasse 14-16, 20097 Hamburg, Germany,

as a direct distribution partner for OCG, to create and distribute one and only valid pricelist for OMSC portfolio distributed by OCG;

odborní pracovníci společnosti OCG uvedení v příloze č. 1 absolvovali školení v oblasti distribuce pro všechny námi vyráběné zdravotnické prostředky distribuované v ČR, a to v souladu § 45 odst. 2 písm. a) zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 268/2014 Sb.“),

The specialist workers of OCG specified in Annex No. 1 have been trained on distribution for all medical products we produce that are distributed in the Czech Republic, in accordance with Section 45, par. 2, subpar. a), of Act No. 268/2014 Coll., on medical products and an amendment to Act No. 634/2004 Coll., on administrative charges, as amended, hereinafter “Act No. 268/2014 Coll.”);

OMSC pověřuje odborné pracovníky společnosti OCG uvedené v příloze č. 2 k provádění instrukcí a potvrzuje, že byli proškoleni (poučení výrobcem) pro všechny zdravotnické prostředky vyráběné společností OMSC distribuované v ČR, a to v souladu § 61 odst. 2 zákona č. 268/2014 Sb., a

OMSC authorises specialist workers of OCG specified in Annex No. 2 to perform trainings on medical devices and confirms that they have been trained (advised by the manufacturer) on all medical devices manufactured by OMSC that are distributed in the Czech Republic, in accordance with Section 61, par. 2, Act No. 268/2014 Coll.; and

OMSC pověřuje odborné pracovníky společnosti OCG uvedené v příloze č. 3 k provádění servisní činnosti pro všechny zdravotnické prostředky vyráběné společností OMSC distribuované v ČR, a to jak v rozsahu odborné údržby dle § 65 odst. 4 písm. b) zákona č. 268/2014 Sb., tak oprav dle § 66 odst. 2 písm. b) zákona č. 268/2014 Sb.

OMSC authorises specialist workers of OCG specified in Annex No. 3 to perform service activity for all medical devices manufactured by OMSC that are distributed in the Czech Republic, both to the extent of specialist maintenance in accordance with Section 65, par. 4, subpar. b), of Act No. 268/2014 Coll., and repairs in accordance with Section 66, par. 2, subpar. b), of Act No. 268/2014 Coll.

Done in Tokio on / v Tokiu dne date
November 25, 2015



Hiroki Moriyama
General Manager

Olympus Medical Systems Corp.

PŘÍLOHA Č. 1: ŠKOLENÍ V OBLASTI SPRÁVNÉ DISTRIBUČNÍ PRAXE APPENDIX NO. 1: TRAINING ON CORRECT DISTRIBUTION PRACTICE

SEZNAM ODBORNÝCH PRACOVNÍKŮ

LIST OF SPECIALIST WORKERS

Jméno	Příjmení	Datum narození	Jméno	Příjmení	Datum narození

PŘÍLOHA Č. 2: POVĚŘENÍ K PROVÁDĚNÍ INSTRUKTÁŽÍ APPENDIX NO. 2: AUTHORISATION FOR PERFORMANCE OF TRAININGS

SEZNAM ODBORNÝCH PRACOVNÍKŮ

LIST OF SPECIALIST WORKERS

Jméno	Příjmení	Datum narození	Jméno	Příjmení	Datum narození

PŘÍLOHA Č. 3: POVĚŘENÍ K PROVÁDĚNÍ ODBORNÉ ÚDRŽBY A OPRAV APPENDIX NO. 3: AUTHORISATION FOR SPECIALIST MAINTENANCE AND SERVICE

SEZNAM ODBORNÝCH PRACOVNÍKŮ

LIST OF SPECIALIST WORKERS

Jméno	Příjmení	Datum narození	Jméno	Příjmení	Datum narození